

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

xian

先知

定義：

「先知」是指傳達神信息給人的人。這樣做的女性被稱為「女先知」。

- 先知經常警告人要遠離罪惡，順服神。
- 「預言」是先知所講的訊息。「預言」的意思是講述神的訊息。
- 預言的信息通常是關於未來將要發生的事情。
- 舊約中的很多預言已經應驗。
- 在聖經中，由先知所寫的書籍常被稱為「先知書」。
- 例如，「律法和先知」這個詞語是指所有希伯來文的經文的統稱，也被稱為「舊約」。
- 先知的舊稱是「先見」或「看見的人」。
- 「先見」一詞有時候指的是假先知或從事占卜的人。

翻譯相關建議：

- 「先知」這個詞可以翻譯為「神的代言人」或「為神說話的人」或「傳達神信息的人」。
- 「先知」可以翻譯為「看見異象的人」或「從神看見未來的人」。
- 「女先知」這個詞可以翻譯為「神的女發言人」或「為神說話的女人」或「傳達神信息的女人」。
- 「預言」的翻譯方式可以包括「來自神的信息」或「先知的信息」。
- 「預言」這個詞可以翻譯為「宣講神的話」或「傳達神的信息」。
比喻性的表達「律法和先知」也可以翻譯為「律法書和先知書」或「所有關於神和祂子民的書籍，包括神的律法和祂的先知所宣講的內容」。（
見：提喻法）

- 當提到假神的先知（或先見）時，可能需要翻譯為「假先知（先見）」、「假神的先知（先見）」或「巴力的先知」。

（另見：巴力、占卜、假神、假先知、應驗、律法、異象）

參考經文：

- [帖撒羅尼迦前書2:14-16](#)
- [使徒行傳3:25](#)
- [約翰福音1:43-45](#)
- [瑪拉基書4:4-6](#)
- [馬太福音1:23](#)
- [馬太福音2:18](#)
- [馬太福音5:17](#)
- [詩篇51:1](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- **12:12** 當以色列人看到埃及人都死了，他們就信了神並且知道摩西是神派來的先知。
- **17:13** 但大衛所行的事，神很不喜歡，就差先知拿單去告訴大衛他所犯的罪。
- **19:1** 在以色列人的歷史上，神一直在向他們差派先知。先知可以聽到來自神的信息並將這些信息傳給以色列民。
- **19:6** 所有的以色列人，包括四百個拜巴力的先知都來到了迦密山。
- **19:17** 大多數時候，人們不順服神。他們經常虐待先知，甚至殺掉他們。
- **21:9** 神的先知預言了許多關於彌賽亞的事情。
- **43:5** 「這正是驗證了先知約珥所說的，『在末後的日子，我要將我的靈澆灌出來。』」
- **43:7** 「雖然耶穌死了，但神卻叫祂復活，這正應驗了預言，『你必不叫你的聖者腐朽在墓里。』」

- 48:12 摩西是宣講神話語偉大的先知，耶穌卻是最偉大的先知。祂就是神，祂所說所行的都是出自神。所以，耶穌被稱為神的道。

原文參照：

- 史特朗號：H2372, H2374, H4853, H5012, H5013, H5016, H5017, H5029, H5030, H5031, H5197, G24950, G43940, G43950, G43960, G43970, G43980, G55780

獻祭

定義：

在聖經中，「獻祭」和「祭物」指的是作為敬拜神的行為而獻給神的特別禮物。人們也向假神獻祭。

獻祭

- 獻給神的祭物通常涉及宰殺動物。
- 唯有耶穌，神完美無罪的兒子所獻的祭，才能完全潔淨人的罪；動物的祭永遠無法做到這一點。

祭物

- 「祭物」一詞通常指任何供奉或獻上的東西。「犧牲」一詞指的是付上巨大的代價所給予或做出的事情。
- 獻給神的祭物是祂命令以色列人獻上的特定物品，以表達對祂的忠心和順服。
- 不同祭物的名稱，如「燔祭」和「平安祭」，表明了所獻祭物的種類。

翻譯相關建議

- 「祭物」這個詞也可以翻譯為「給神的禮物」或「獻給神的東西」或「呈獻給神的貴重物品」。
- 根據上下文，「犧牲」一詞也可以翻譯為「在敬拜中獻上的貴重之物」或「獻給神的特別動物」。
- 「獻祭」的行為可以翻譯為「放棄某些有價值的東西」或「殺死一隻動物並將其獻給神」。
- 「將自己獻上當作活祭」的另一種翻譯是「在你的生活中，將自己完全獻給神，就像動物被獻在祭壇上一樣。」

(另見：祭壇、燔祭、奠祭、假神、平安祭、甘心祭、平安祭、祭司、贖罪祭、敬拜)

參考經文：

- [提摩太後書4:6](#)
- [使徒行傳7:42](#)
- [使徒行傳21:25](#)
- [創世記4:3-5](#)
- [雅各書2:21-24](#)
- [馬可福音1:43-44](#)
- [馬可福音14:12](#)
- [馬太福音5:23](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 3:14 挪亞離開船後給神築了一座祭壇，用一些可做燔祭的動物獻上。神因燔祭而喜悅，便賜福給挪亞和他的家人。
- 5:6 「帶你的獨生兒子以撒，把他殺了獻為燔祭。」亞伯拉罕再次遵從神的話並預備獻上他的兒子。
- 5:9 神預備那隻公綿羊來代替以撒作為燔祭。
- 13:9 如果有人違反了神的律例，可以帶一隻動物到會幕裡作為祭物獻給神。祭司會殺掉這隻動物並在祭壇上焚燒，祭物的血將掩蓋那個人的罪，使他在神的眼裡得以清潔。
- 17:6 大衛想建造一座殿，讓以色列百姓可以在這殿裡敬拜神和獻祭。
- 48:6 耶穌是不同於其他的大祭司，他將自己當作祭物獻上，除去世人所有的罪。
- 48:8 但神預備了耶穌作為祭物替我們受死。
- 49:11 因為耶穌把自己當成祭物，神可以赦免任何罪，甚至是可怕的罪。

原文參照：

- 史特朗號 : H0801, H0817, H0819, H1685, H1890, H1974, H2076, H2077 , H2281, H2282, H2398, H2401, H2402, H2403, H2409, H3632, H4394 , H4503, H4504, H5066, H5068, H5071, H5257, H5258, H5261, H5262 , H5927, H5928, H5930, H6453, H6944, H6999, H7133, H7311, H8002 , H8426, H8548, H8573, H8641, G02660, G03340, G10490, G14350, G14940, G23780, G23800, G36460, G43760, G54850